



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
26 November 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Второй комитет

Пункт 20(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

Проект резолюции, представленный Докладчиком Комитета Аидой Ходжич (Босния и Герцеговина) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/67/L.18

Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 и 57/270 A от 20 декабря 2002 года, 57/270 B от 23 июня 2003 года, 64/236 от 24 декабря 2009 года и 65/152 от 20 декабря 2010 года, а также на свои резолюции 66/197 от 22 декабря 2011 года и 66/288 от 27 июля 2012 года и все другие соответствующие резолюции, касающиеся осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по даль-

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.



нейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленный «Будущее, которого мы хотим»⁶, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁷, Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁸ и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁹,

ссылаясь далее на Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁰, текст, озаглавленный «Декларация и ход осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и инициативы в отношении дальнейшего осуществления»¹¹, Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹² и итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹³,

признавая, что искоренение нищеты является важнейшей глобальной задачей современности и необходимой предпосылкой устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, необходимо принимать на всех уровнях согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Резолюция 66/288, приложение.

⁷ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁸ Резолюция 63/239, приложение.

⁹ См. резолюцию 65/1.

¹⁰ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹¹ Резолюция S-22/2, приложение.

¹² Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹³ Резолюция 65/2.

целей в области устойчивого развития, связанных с согласованными на международном уровне задачами и целями в области борьбы с нищетой, в том числе содержащихся в Повестке дня на XXI век, соответствующих итоговых документах других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁴,

вновь подтверждая необходимость дальнейшего продвижения идеи устойчивого развития на всех уровнях и интеграции его экономической, социальной и экологической составляющих и учета их взаимосвязи для достижения цели устойчивого развития во всех его аспектах¹⁵ и вновь заявляя о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций¹⁶,

признавая, что искоренение нищеты, отказ от нерациональных и поощрение рациональных моделей потребления и производства и сохранение и рациональное использование природных ресурсов как базы экономического и социального развития являются главными задачами и важнейшими предпосылками устойчивого развития,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и вновь подтверждая также другие согласованные на международном уровне после 1992 года цели в экономической, социальной и экологической областях, а также положения итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленного «Будущее, которого мы хотим»,

вновь подтверждая также важность обеспечения свободы, мира и безопасности, соблюдения всех прав человека, в том числе права на развитие и права на надлежащий уровень жизни, включая право на питание, принципов верховенства закона, гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и демонстрации общей приверженности построению ориентированного на развитие справедливого и демократического общества,

вновь подтверждая далее, что Экономический и Социальный Совет является главным органом, отвечающим за обзор политики, диалог по вопросам политики и вынесение рекомендаций по вопросам экономического и социального развития и за последующую деятельность по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также одним из центральных механизмов по координации деятельности системы Организации Объединенных Наций и надзору за вспомогательными органами Совета, в частности его функциональными комиссиями, и по содействию осуществлению Повестки дня на XXI век путем укрепления общесистемной слаженности и координации, и вновь подтверждая ведущую роль, которую играет Совет в общей координации деятельности фондов, программ и специализированных учрежде-

¹⁴ Резолюция 55/2.

¹⁵ См. резолюцию 66/288, приложение, пункт 3.

¹⁶ См. резолюцию 64/236.

ний, обеспечивая слаженность их действий и не допуская дублирования мандатов и видов деятельности,

напоминая о том, что Комиссия по устойчивому развитию выступает в качестве органа высокого уровня, отвечающего за устойчивое развитие в рамках системы Организации Объединенных Наций, и форума для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития, и с удовлетворением отмечая решение учредить универсальный межправительственный политический форум высокого уровня, который заменит собой Комиссию, и приступить к проведению под эгидой Генеральной Ассамблеи открытого, транспарентного и всеохватного процесса переговоров на межправительственном уровне для определения формата и организационных аспектов этого форума высокого уровня,

1. *вновь подтверждает* итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленный «Будущее, которого мы хотим»⁶, и настоятельно призывает к скорейшему осуществлению его положений;

2. *ссылается* на принятое на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию обязательство укреплять Экономический и Социальный Совет в рамках его мандата, предусмотренного в Уставе Организации Объединенных Наций, как один из главных органов по осуществлению комплексной и скоординированной последующей деятельности по выполнению решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной, экологической и смежных областях, признает его ключевую роль в обеспечении сбалансированной интеграции всех трех компонентов устойчивого развития, и в этой связи ожидает проведения обзора хода осуществления ее резолюции 61/16 от 20 ноября 2006 года об укреплении Экономического и Социального Совета;

3. *ссылается также* на пункты 84–86 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, призывает приступить к проведению под эгидой Генеральной Ассамблеи процесса переговоров для определения формата и организационных аспектов политического форума высокого уровня не позднее января 2013 года и попытаться завершить его к маю 2013 года, с тем чтобы осталось достаточно времени для подготовки к проведению первого форума высокого уровня в начале шестидесяти восьмой сессии Ассамблеи, и просит Генерального секретаря представить краткий доклад, посвященный описанию уроков, извлеченных из работы Комиссии, который должен быть подготовлен на основе соответствующей имеющейся информации, в консультации с государствами-членами и с учетом материалов, представленных основными группами и другими заинтересованными сторонами, для его обсуждения в процессе переговоров;

4. *рекомендует* Комиссии по устойчивому развитию провести свою последнюю сессию, которая должна быть непродолжительной и носить процедурный характер, после завершения переговоров о формате и организационных аспектах политического форума высокого уровня и непосредственно перед началом работы первого политического форума высокого уровня, с тем чтобы обеспечить плавный институциональный переход;

5. *приветствует* принятие на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию десятилетней рамочной программы по рациональным моделям потребления и производства¹⁷; напоминает, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в соответствии с ее нынешним мандатом выполняет функции секретариата десятилетней рамочной программы; памятуя о том, что Комиссия будет заменена политическим форумом высокого уровня, постановляет временно назначить Экономический и Социальный Совет органом государств-членов, ответственным за получение докладов совета и секретариата десятилетней рамочной программы, как это оговорено в десятилетней рамочной программе, и рассмотреть этот временный порядок на своей шестьдесят восьмой сессии, и постановляет также учредить совет в составе 10 членов, в который входили бы по 2 члена от каждой региональной группы Организации Объединенных Наций, постановляет далее не позднее 31 января 2013 года назначить членов совета на первоначальный двухгодичный срок, просит секретариат десятилетней рамочной программы подготовить предложения по вопросу о продолжительности последующих сроков для их рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят девятой сессии, просит также Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде учредить целевой фонд для осуществления программ по рациональным моделям потребления и производства в целях мобилизации добровольных взносов из различных источников, включая взносы доноров из государственного и частного секторов и других источников, в том числе благотворительных фондов, и предлагает государствам-членам и другим заинтересованным сторонам назначить координаторов по вопросам рационального потребления и производства;

6. *ссылается* на пункты 245–251 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и вновь заявляет о том, что рабочая группа открытого состава по целям в области устойчивого развития представит свой доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии и что рабочая группа открытого состава будет регулярно представлять Генеральной Ассамблее доклады о ходе своей работы, принимая во внимание созыв первого политического форума высокого уровня, без ущерба для формата и организационных аспектов этого форума и намеченного на 2013 год специального мероприятия для подведения итогов работы, проведенной в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

7. *ссылается также* на пункты 255–257 итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и призывает как можно скорее, желательно в январе 2013 года, начать работу межправительственного комитета, созданного для определения альтернативных вариантов эффективной стратегии финансирования устойчивого развития, просит межправительственный комитет представить Генеральной Ассамблее до начала шестьдесят восьмой сессии Ассамблеи обновленную информацию о ходе ее работы, и в этой связи подчеркивает необходимость повышения слаженности и согласованности и избежания дублирования усилий в рамках деятельности по вопросам финансирования развития;

¹⁷ См. A/CONF.216/5, приложение.

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о возможных вариантах создания механизма содействия разработке, передаче и распространению чистых и экологически безопасных технологий¹⁸; *постановляет* провести серию из четырех однодневных практикумов по вопросам разработки, передачи и распространения чистых и экологически безопасных технологий и связи между чистыми и экологически безопасными технологиями и устойчивым развитием, принимая во внимание необходимость недопущения дублирования и поощрения синергии и согласованности, предлагает Председателю Генеральной Ассамблеи при поддержке Секретариата организовать эти практикумы, постановляет, что в ходе этих практикумов будут обсуждены, в частности, потребности развивающихся стран в этих технологиях, различные варианты действий по удовлетворению этих потребностей, наращивание потенциала и различные варианты механизмов содействия передаче технологий с учетом уже существующих механизмов, постановляет также, что система Организации Объединенных Наций будет оказывать помощь в проведении этих практикумов и создаст возможности для привлечения других соответствующих заинтересованных сторон, просит Генерального секретаря представить доклад о ходе обсуждения, альтернативных вариантах и рекомендациях, вынесенных в ходе этих практикумов, в том числе о планах на будущее, а также о дополнительных материалах, представленных государствами-членами и системой Организации Объединенных Наций, для его рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии;

9. *подчеркивает* необходимость обеспечения синергии, согласованности и взаимодополняющего характера всех этих и других процессов, имеющих непосредственное отношение к повестке дня в области развития после 2015 года;

10. *с удовлетворением отмечает* содержащееся в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию решение о созыве в 2014 году третьей международной конференции по малым островным развивающимся государствам и в этой связи рекомендует международному сообществу, соответствующим структурам системы Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям, а также другим соответствующим заинтересованным сторонам оказать необходимую поддержку в целях успешного проведения Конференции и подготовки к ней;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят восьмой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию».

¹⁸ A/67/348.